



Silla multifuncional SELLA

INSTRUCCIONES DE DESENBALAJE
INSTRUCCIONES PARA EL USO

Productor:

BORCAD Medical a.s.

Fryčovice 673
739 45 Fryčovice
República Checa

Teléfono: +420 558 640 631

borcadmedical@borcadmedical.com

www.borcadmedical.com

Silla multifuncional SELLA

Autor: BORCAD Medical a.s.

Enlaces relacionados: <http://www.linnet.com/cs/borcad-medical>

Todos los derechos reservados. Todas marcas comerciales y las marcas son la propiedad privada de los propietarios pertinentes. El productor tiene el derecho exclusivo para hacer cambios en el contenido de este documento, los que requiere el producto técnicamente. Por eso el contenido de este manual puede estar diferente de la producción actual.

Contenido

Introducción.....	5
1 Instrucciones de desenbalaje	10
2 Lista de las partes principales	18
2.1 Lista de las versiones básicas	19
3 Allgemeine Informationen	21
3.1 Instrucciones generales	21
3.2 Seguridad general	21
4 Uso previsto.....	23
4.1 Usuarios.....	23
4.2 Contraindicaciones	23
4.3 Operador.....	24
5 Ajuste de la silla	24
5.1 Posiciones básicas de la silla	25
6 Manipulación con la silla	25
6.1 Movimiento & frenado.....	26
6.2 Como subir y bajar la silla.....	28
6.3 Posicionamiento de la silla	29
6.4 Ajuste de apoyabrazos multifuncionales	30
6.5 Ajuste de altura del cabezal.....	31
6.6 Reposapiés de seguridad	31
6.7 Ayuda al salir / subir	32
6.8 Gancho	33
7 Accesorios.....	34
7.1 SLA-ZP-037 Apoyabrazos estándar (par)	34
7.2 SLA-ZP-038 Apoyabrazos para la recolección de sangre (par).....	34
7.3 SLA-ZP-001 Mesa	35
7.4 SLA-ZP-024 Mesa barrera.....	35
7.5 SLA-ZP-023 Cerradura de seguridad	36
7.6 SLA-ZP-020 Porta mesa.....	37
7.7 SLA-ZP-005-X Bolsillo	37
7.8 SLA-ZP-102 Soporte del portainfusiones	38
7.9 SLA-ZP-003 Soporte de infusión telescópica	38
7.10 SLA-ZP-011.10-X Apoyos laterales.....	39
7.11 SLA-ZP-010-X Cabecero.....	39
7.12 SLA-ZP-013-X Extensión del cabecero	39
7.13 SLA-ZP-019 Soporte para bolsa de orina	40
7.14 SLA-ZP-119 Soporte para bolsa de orina	40
7.15 SLA-ZP-018 Ajuste independiente del respaldo.....	40
7.16 SLA-ZP-006 Ajuste independiente del segmento de piernas.....	41
7.17 SLA-ZP-043 El soporte de la botella de oxígeno con caja, SLA-103 El soporte de la botella de oxígeno	42
7.18 SLA-ZP-044-X Cinturón para el paciente	42
8 Tratamiento.....	43



8.1 Limpieza y desinfección.....	43
9 Mantenimiento	44
9.1 Parámetros técnicos	45
9.2 Transporte y almacenamiento	46
9.3 Servicio y reparos	47
9.4 Protección del medio ambiente y liquidación del producto	48






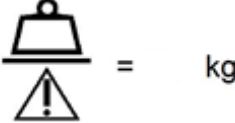
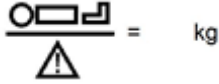


Introducción








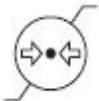



Lea por favor estas instrucciones para el uso que han sido creadas para introducirle el empleo correcto y parámetros correspondientes de su silla reclinable de relajamiento. Actúe por favor siempre siguiendo los procedimientos de estas instrucciones y use el sillón siempre conforme a estos procedimientos.

Guarde estas instrucciones de manejo cerca del producto durante todo el tiempo de su servicio. Cada persona que maneje con el sillón de exploración debe leer y conocer estas instrucciones.

Las informaciones particularmente importantes están marcadas en estas instrucciones por los siguientes símbolos:

Logo	Significado
	Marca de conformidad con la legislación de la UE
	Marca de la institución certificadora para los sistemas de gestión de la calidad

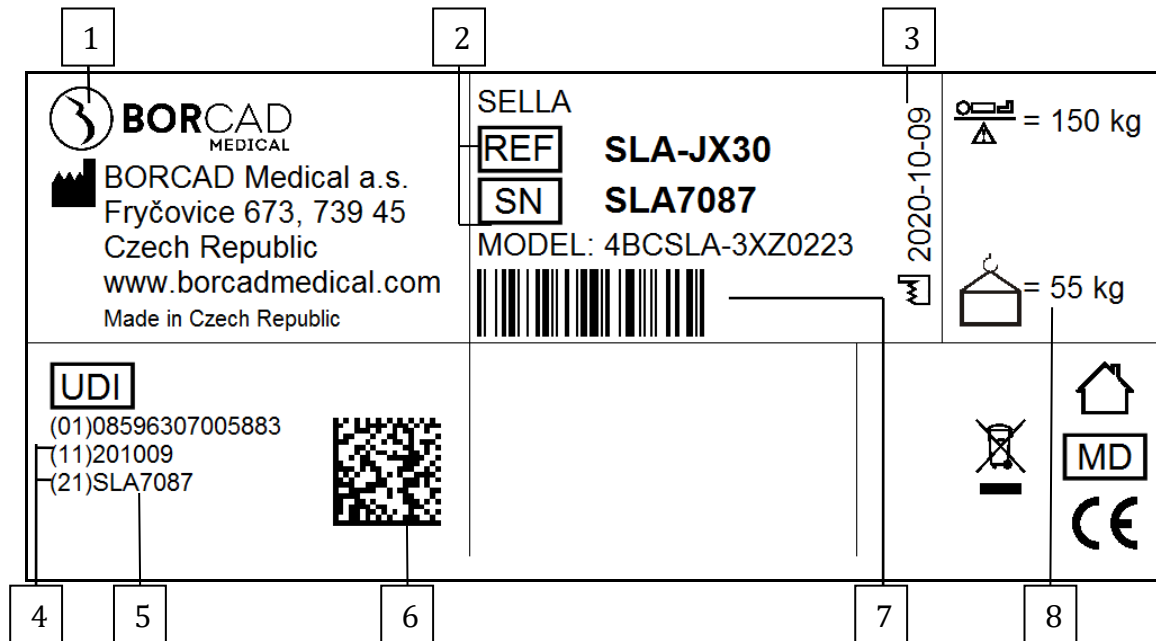
Pictograma	Significado
	Aviso
	Aviso: Tensión eléctrica peligrosa
	Este símbolo introduce toda la información que le ayudará a impedir dificultades de operación
	Parte aplicada de tipo B
	Número de producción
int x/y	Marca de operación intermitente, es decir si el producto está en operación durante el período „x“, a continuación no debe estar en operación durante el período „y“. Por ejemplo int 10 / 20 significa que después de 10 minutos del uso / manipulación continuos el producto no se debe usar / manipular con él durante el período de 20 minutos.
IP X #	Protección de construcción contra el ingreso de agua, contacto peligroso e ingreso de objetos ajenos.
 = kg	Carga de operación segura
 = kg	Carga por paciente segura
	Productor
	Fecha de producción

Pictograma	Significado
	Siga las instrucciones de uso
	Equipotencialidad
	Marca en el embalaje: "Mantener seco"
	Marca en el embalaje: "Frágil"
	Marca en el embalaje: "No ladear"
	Limitación de temperatura
	Marca de transporte. Símbolo para "humedad relativa del aire".
	Marca de transporte. Símbolo para "presión del aire".
	Marca conforme a la directiva ES 2002/96/ES (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). Símbolo para "No liquidar el producto en los puntos de recolección de residuos eléctricos."
	PRODUCTO SANITARIO (de conformidad con el Reglamento sobre productos sanitarios)
	UNIQUE DEVICE IDENTIFIER

Abreviatura	Significado
REF	Número de catálogo
ME	Médico
LED	Diodo emisor de luz
VA	Unidad de potencia de entrada
VGA	Estándar informático para la técnica informática de visualización
USB	Bus universal en serie
LCD	Display de cristal líquido
IT	Tecnología informática
PC	Ordenador personal
dB	Unidad de intensidad sonora
hPa	Unidad de presión
ČSN	Marca protegida de normas estatales checas técnicas
Hz	Unidad de frecuencia en el sistema SI

Etiquetas de serie con UDI

Las imágenes de las etiquetas de serie siguientes se incluyen con el único propósito de explicar los símbolos y campos de las etiquetas de serie.



1	Dirección del fabricante
2	Número de serie
3	Fecha de fabricación (Año-Mes-Día)
4	ID (Identificador del dispositivo)/GTIN (Número mundial de artículo comercial)
5	IP (Identificador del producto)
6	Código de barras 2D (Matriz de datos GS1) ID+IP=UDI
7	Código de barras 1D GS1-128 (número de serie)
8	Símbolos



Si tiene más preguntas, contacte por favor directamente al productor BORCAD Medical a.s.

1 Instrucciones de desenbalaje

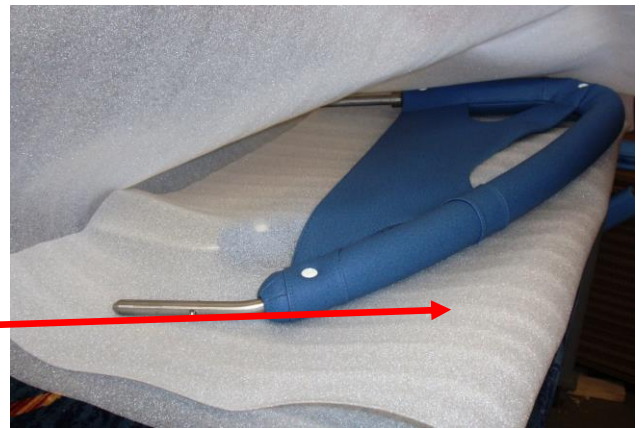
Corte las cintas y remueva la tapa superior.



Saque todas las cajas con accesorios y los accesorios de la tapa inferior.



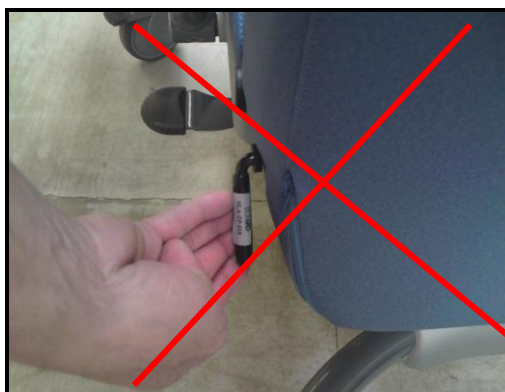
Retire el equipo son parte de su pedido (Soporte de infusión, telescópica, Soporte lateral (par).



Saque el sillón de los recortes inferiores y desplace el sillón fuera de la tapa inferior.



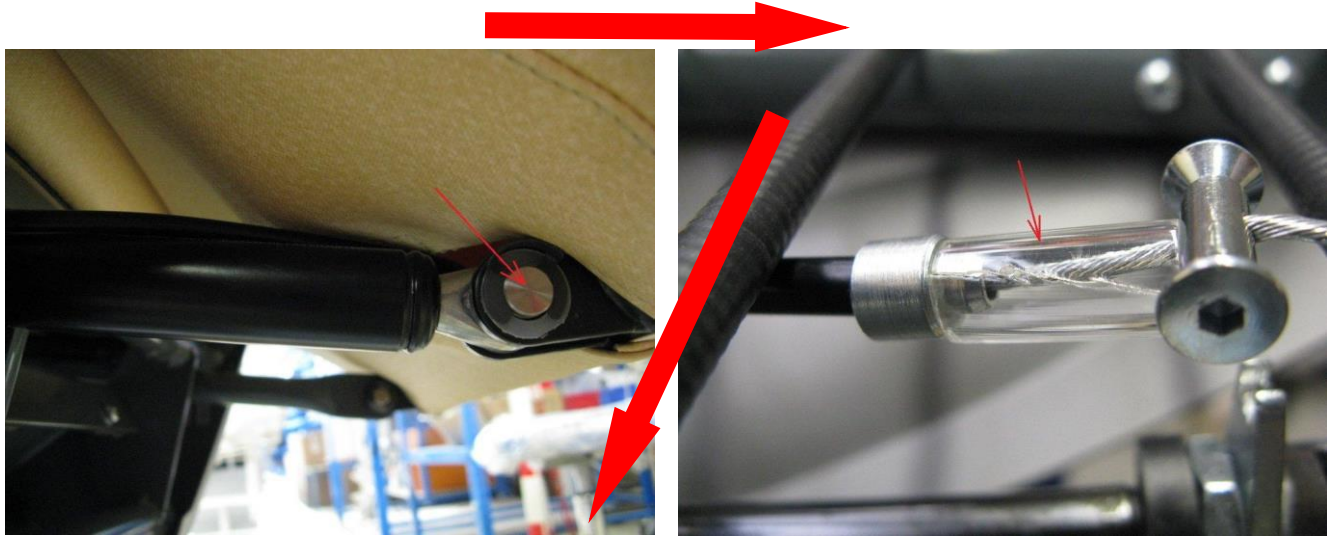
¡Si la silla no está completamente montada, no se puede usar la palanca de ajuste del respaldo ni la palanca de ajuste del respaldo individual!



+

La instalación de muelles de gas (sólo versión SLA-IB)

Dicho muelle de gas en la parte posterior. Retire el tubo de plástico de protección.



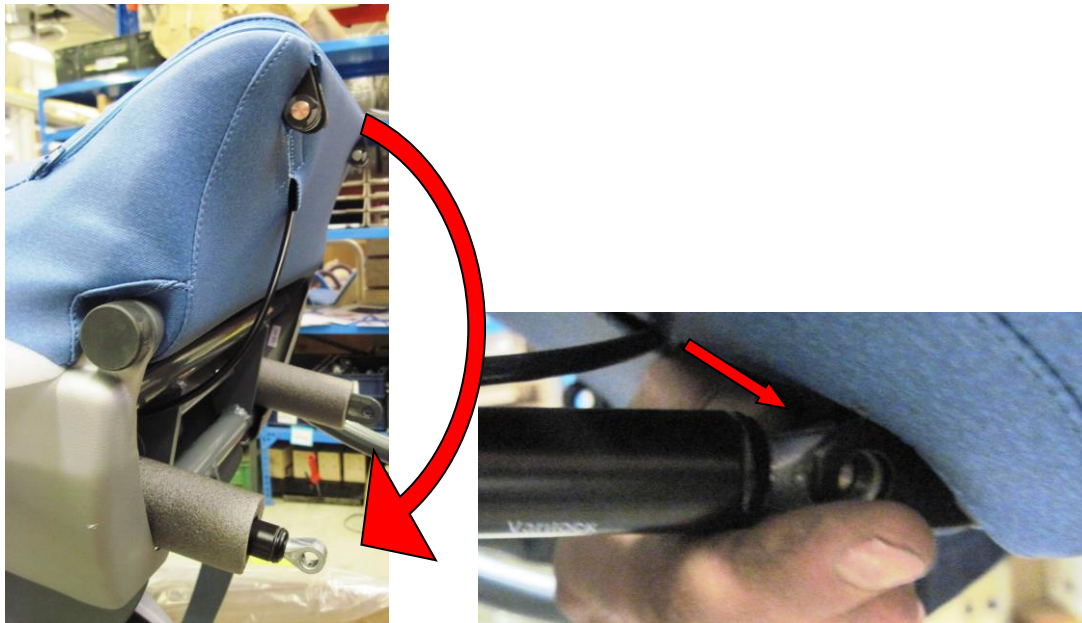
Pon una cuerda en el cabezal de control. Nosotros le ayudaremos a impulsar el gancho de control.



Remueva la funda de protección del muelle de gas y de la biela.

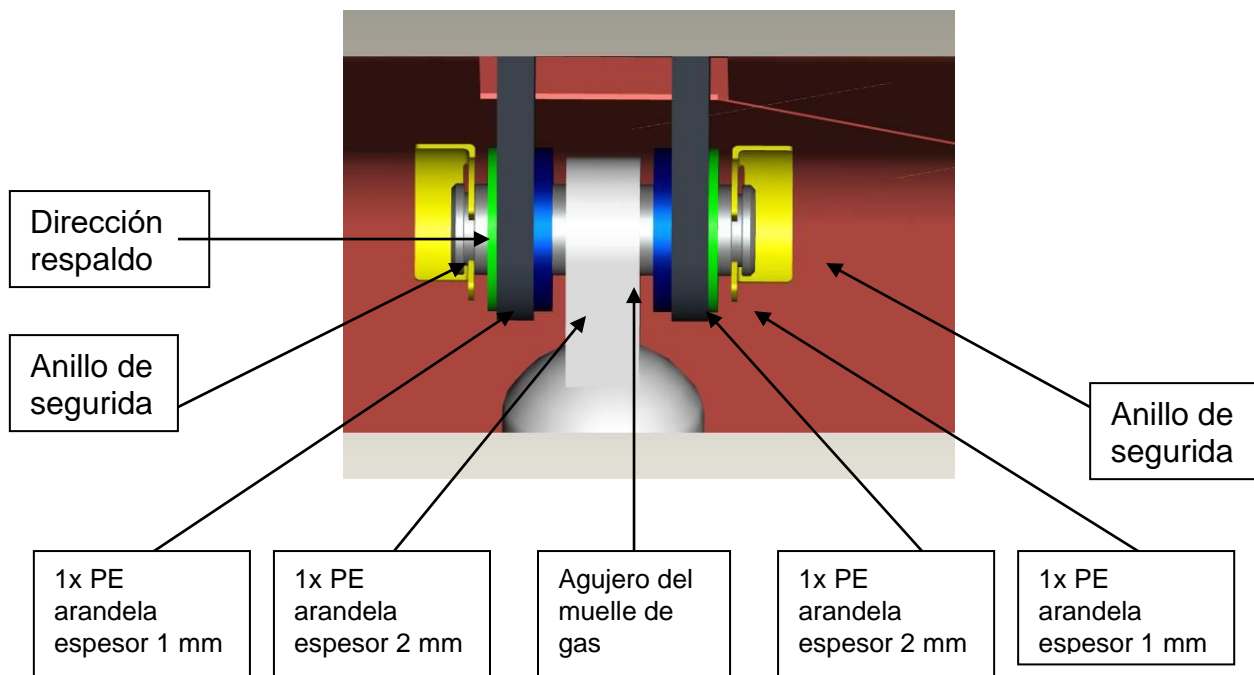


Conecte mediante pernos el agujero del muelle de gas y la horquilla en la parte inferior del respaldo. Defina la tolerancia dimensional mediante arandelas de plástico y fije el perno por anillos de seguridad incluidos en el embalaje.



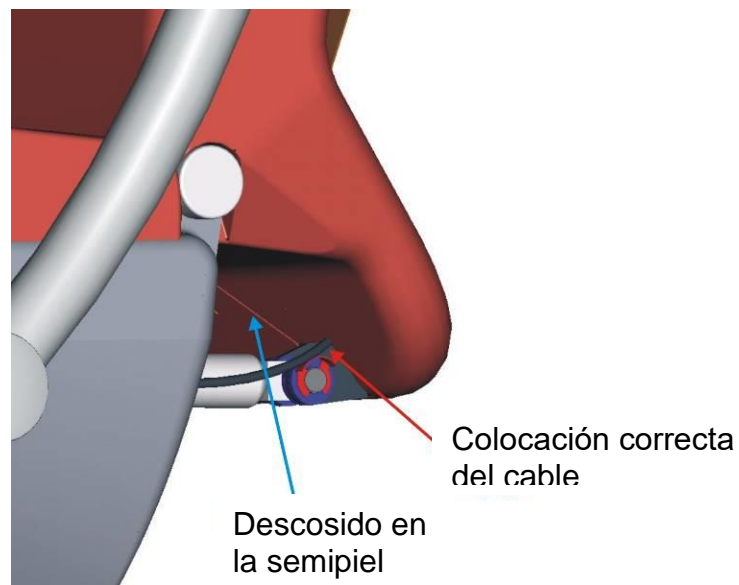


Esquema de conexión del agujero del muelle de gas y el agujero del respaldo

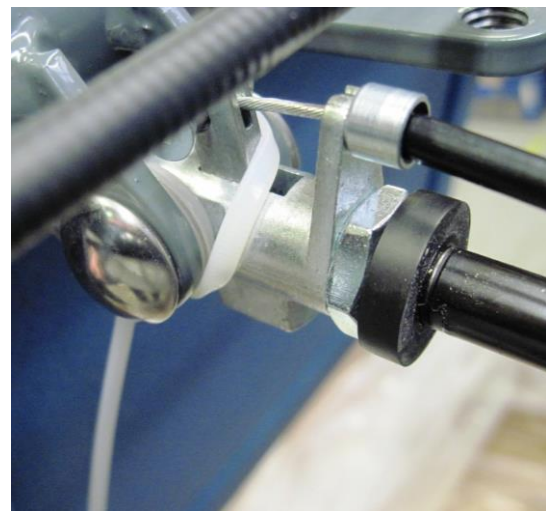


De la misma manera conecte el agujero de la biela y la horquilla en el respaldo en el otro lado del sillón.

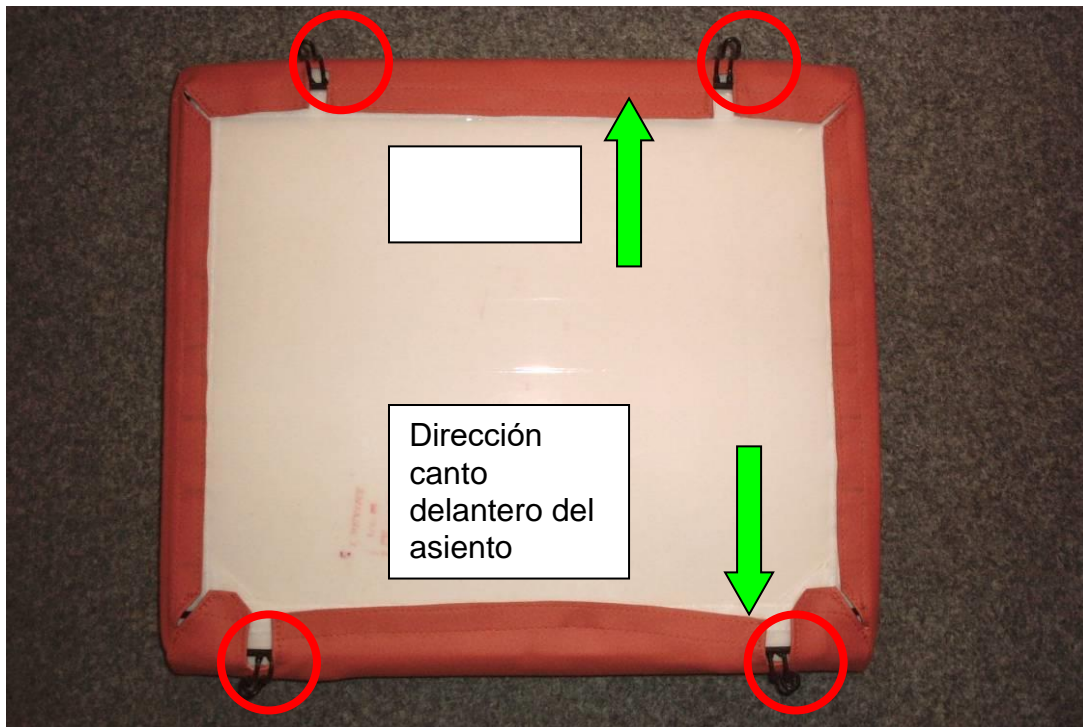
Abra la unión de la funda de semipiel en el lugar de la horquilla donde está fijado el agujero del muelle de gas y mueva el cable bowden a la posición correcta.



Corte la cinta que fija la cabeza del muelle de gas debajo del asiento.

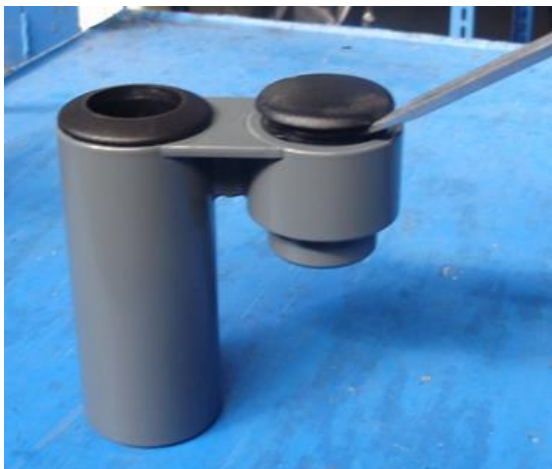


Saque el asiento de la caja con los accesorios y monte el asiento en el armazón del sillón. Cuidado con la orientación del asiento.



Conecte el soporte de la barra de infusiones al sillón si está incluido en el suministro.

- primero saque la clavija en el soporte para infusiones
- a continuación atornille el soporte para infusiones al perno de la rueda trasera derecha del sillón y vuelva a poner el tapón








2 Lista de las partes principales



1	Segmento de espalda
2	Asiento
3	Segmento de piernas
4	Reposapiés de seguridad
5	Palanca de control de la función de ayuda al subir / bajar.
6	Cubierta del armazón plástica
7	Ruedas delanteras 7a – pequeñas, 7b - grandes
8	Ruedas traseras
9	Cabezal, altura ajustable
10	Agarradero del respaldo con un gancho + Palanca de control para ajustar la cama
11	Apoyabrazos multifuncional
12	Palanca de desbloqueo del apoyabrazos
13	Pedal de elevación – sólo en versiones con elevación
14	Freno central (sin no forma parte del equipo)

2.1 Lista de las versiones básicas

SLA-AX	SLA-CX	SLA-DX
		
<p>Armazón fijo con ruedas delanteras grandes</p>	<p>Armazón fijo con ruedas delanteras giratorias</p>	<p>Armazón elevador con ruedas delanteras giratorias</p>
SLA-IX	SLA-JX	
		
<p>Armazón elevador con ruedas giratorias y ayuda al bajar</p>	<p>Armazón elevador con ruedas giratorias y ayuda al bajar</p>	

Versiones de color con acolchado (X)

Tipo	Color (X):
A	Apricot – naranja
B	Baltic – azul
C	Creme - crema
F	Schwarz – negro
D3	Pastel naranja

3 Allgemeine Informationen

3.1 Istruccioni generali

Según la ley sobre los dispositivos del equipamiento médico debe manipular con el producto solamente una persona con calificación correspondiente.

Realización de trabajos de servicio: el centro de servicio de BORCAD Medical a.s. puede evaluar con responsabilidad las características técnicas y de seguridad sólo si el servicio, reparos, cambios etc. han sido realizados exclusivamente por los centros autorizados y la silla se usa completamente conforme a estas instrucciones para el uso.



3.2 Seguridad general

- Cuide que los accesorios estén bien fijados y ajustados.
- No haga desmontaje ni reparos no cualificados de los motores, unidades de control etc.
- ¡Cambios de construcción reservados!
- Nunca utilice accesorios que no sean originales. Cada accesorio original lleva una etiqueta original con el nombre y la marca del fabricante, el número de serie o la identificación del lote, la fecha de fabricación.
- Qualsiasi incidente grave con il dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro dell'utente e/o del paziente.**
- Solo persone autorizzate e qualificate che utilizzano lo strumento possono sostituire i fusibili e gli alimentatori.**
- Questo dispositivo medico non è destinato all'uso in ambienti arricchiti di ossigeno.**
- Questo dispositivo medico non è destinato all'uso con sostanze infiammabili.**
- Questo dispositivo medico non è un'apparecchiatura elettromedicale portatile.**
- Assicurarsi che il ciclo di lavoro (2 min ON/18 min OFF) non venga superato durante il posizionamento del letto.**
- Il paziente può utilizzare elementi di controllo selezionati solo se il personale ospedaliero ha valutato che il suo stato fisico e psicologico è compatibile con il loro utilizzo e se ha addestrato il paziente nel rispetto delle istruzioni per l'uso.**
- No se permiten modificaciones, el fabricante presta la garantía solamente de la configuración suministrada y del uso conforme a las instrucciones de uso.**

Modo de extinción



Advertencia: Atención

¡Contaminada la piel con CO₂, hay peligro de lesiones por congelación!
No use el extintor de halotróon en locales cerrados sin ventilación - ¡peligro de daño a su salud!

Apto	¡No se debe usar!
Extintor de polvo	Extintor de espuma
Extintor de nieve (CO ₂)	Extintor de agua
Extintor de halotróon	

4 Uso previsto

Sella es una silla de relajación reclinable para adultos diseñada para su uso por parte de los internos de hospitales y residencias de ancianos, con el fin de favorecer las funciones fisiológicas y facilitar la atención, la comodidad del paciente y las actividades cotidianas.

- Funciones fisiológicas: ajuste de las diferentes posiciones para beneficiar el riego sanguíneo, prevenir edemas y reducir el riesgo de lesiones por presión... (una buena posición sentada puede aumentar la capacidad de los órganos del cuerpo para trabajar de forma más eficaz y favorecer funciones fisiológicas como la respiración, la ingestión, la digestión, la evacuación y la circulación sanguínea).
- Funciones psicológicas: mejorar la comodidad del paciente durante el ingreso hospitalario, contribuir a la relajación del paciente, mejorar las interacciones sociales como hablar, trabajar o ver la televisión y mejorar la imagen propia del paciente.
- Funciones relacionadas con las actividades cotidianas: contribuye de forma activa a la movilización avanzada o temprana al aumentar el nivel de actividad, con el objetivo de desarrollar las funciones fisiológicas y el nivel de independencia del paciente.

4.1 Usuarios

- Adecuado para una gran variedad de entornos clínicos, como residencias de ancianos, UCI, urgencias, cuidados ambulatorios, cuidados agudos (médicos y quirúrgicos)/geriatria y centros de rehabilitación de pacientes o internos adultos.
- Profesionales sanitarios y pacientes (personal de enfermería, auxiliares de enfermería, médicos, personal técnico).

4.2 Contraindicaciones

- El producto sanitario no está indicado para su uso en pacientes pediátricos.
- No apto para pacientes que superen el peso máximo indicado en las instrucciones de uso o que presenten una deficiencia del equilibrio en sedestación.
- En caso de tener disfunciones cognitivas, confusión o delirio, de forma que puedan intentar ponerse sobre el reposapiés y caminar.
- En caso de daño tisular grave a nivel sacro, la evaluación del riesgo de lesiones por presión debe determinar la duración de la estancia en la silla.
- Debe considerarse el juicio clínico en relación con la idoneidad de la superficie del asiento y la duración de la estancia en la silla cuando se sienta en ella a un paciente con lesiones por presión en el sacro, el coxis o el isquion.
- Los pacientes sedados deben ser supervisados en todo momento.

4.3 Operador

- Profesional sanitario.
- Paciente (en función de la evaluación individual del estado del paciente por parte del profesional sanitario, el paciente puede utilizar funciones específicas del producto).



¡Cualquier otro uso, por ejemplo como carro de transporte de objetos, funcionamiento con accesorios no aprobados no está permitido!

5 Ajuste de la silla

- La silla no sirve para personas con peso excediendo 150 kg.
- Controle la posición de la persona sentada o tumbada para evitar lesiones al manipular con la silla.
- ¡Al bajar la silla a la posición más baja en las inmediaciones de la silla no deben haber ningunos objetos ya que la silla podría colisionar con ellos o bloquearse!
- Después de colocar el sillón en su lugar hay que frenarlo mediante el freno central o mediante el freno de las ruedas traseras de forma que se impida un movimiento ocasional. Al ajustar el sillón hay que tener cuidado que todas las ruedas estén en contacto con el suelo.
- ¡Antes de sentarse el paciente en la silla o antes de cualquier manipulación con el paciente hay que frenar la silla!

5.1 Posiciones básicas de la silla



6 Manipulación con la silla

6.1 Movimiento & frenado

La silla está equipada de cuatro ruedas. Las pequeñas ruedas traseras son giratorias alrededor de su eje y las dos se frenan al mismo tiempo mediante un freno central (versión SLA-AX, SLA-CX, SLA-DX, SLA-IX y SLA-JX). Para frenar hay que pisar la plataforma del freno central. La versión SLA-MX no está provista del freno central y entonces hay que frenar las ruedas traseras por separado.



Para soltar el freno hay que levantar el pedal del freno central.



Ruedas delanteras son según el modelo de la silla grandes o pequeñas. Las ruedas delanteras grandes no giran y no se frenan y facilitan un transporte de la silla sobre terreno desigual (balcones, terrazas, transporte entre edificios etc.).



Ruedas delanteras pequeñas giran alrededor de su eje y no se frenan. Si es necesario se puede inmovilizar cada rueda por separado en la dirección recta pisando el dispositivo de bloqueo. Las ruedas pequeñas son muy oportunas para la manipulación con la silla en espacios pequeños (por ejemplo al acercar la silla a una cama, radiografía etc.).



6.2 Como subir y bajar la silla

Sólo para versiones con elevación (SLA-DX, IX, JX). Al pisar repetidamente el pedal de elevación que está a los dos lados del armazón ajustamos la silla a la altura requerida.



El movimiento abajo de la silla ordeno noc el levantamiento del pedal.



6.3 Posicionamiento de la silla

Un cambio de posición fácil de la silla lo facilita el muelle de gas integrado. El muelle se maneja por una palanca en una barra guiadora.



La posición se cambia agarrando por las dos manos la barra y al mismo tiempo sujetando la palanca. Por presión o tracción ajustamos por la barra la posición requerida. Al soltar la palanca el muelle se queda fijado.



6.4 Ajuste de apoyabrazos multifuncionales

Los apoyabrazos sirven para apoyar los brazos y se pueden ajustar a cuatro posiciones. En la parte superior están provistos de acolchado. Posiciones se ajustan al apretar la palanca de desbloqueo del apoyabrazos y al mismo tiempo ajustando el apoyabrazos a la posición requerida.

Posición de transporte



Posición de salida / subida



Posición de reposo

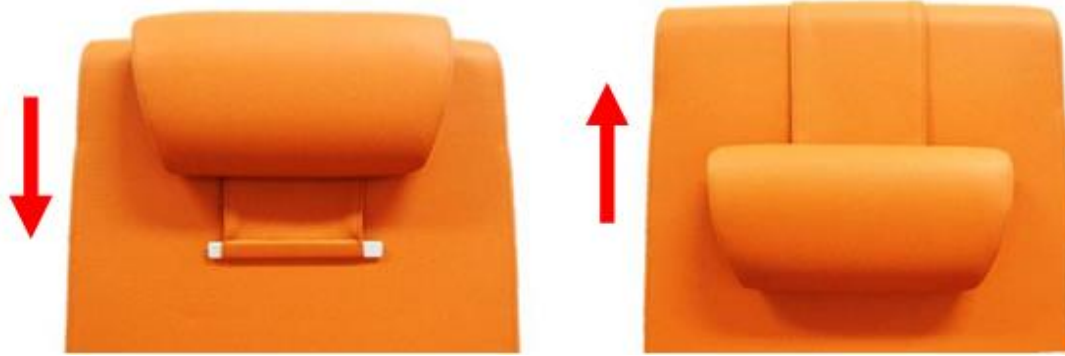


Posición relajada



6.5 Ajuste de altura del cabezal

El cabezal está en una correa y se puede subir o bajar según haga falta.



6.6 Reposapiés de seguridad

El reposapiés tiene unas cuantas funciones, sirve como apoyo de pies al sentarse y durante el transporte, al subir o salir de la silla sirve como un elemento activo de seguridad. Los bordes laterales altos protegen los pies durante el transporte y eliminan posibilidad de accidente. El reposapiés está equilibrado por muelles y al subir en su superficie se frena la silla, el reposapiés se apoya en el suelo y estabiliza así la silla contra movimiento al subir o salir de la silla.



6.7 Ayuda al salir / subir

Parte de versiones SLA-IX, SLA-JX. Una función única de la silla SELLA que minimaliza el esfuerzo físico del personal al manipular con pacientes.

La superficie de la silla debe estar en la posición más baja. Luego durante la salida es posible activar el mecanismo de ayuda al presionar la palanca bilateral (hasta que el mecanismo se cierre con un clic) en la dirección de la flecha véase el dibujo.

Posición básica salida

Activación de ayuda durante la salida



Al pisar repetidamente en el pedal de elevación primero se inclina la superficie de la silla 25° hacia adelante y después empieza a subir hacia arriba.



Al levantar el pedal de elevación baja la superficie de la silla abajo a la posición básica y automáticamente se fija el mecanismo – la palanca está en la posición básica. Ahora es posible inmediatamente sin cualquier intervención usar la elevación de la silla.



Compruebe que las líneas y la longitud de las mangueras de oxígeno sean correctas para evitar su pinchazo.

6.8 Gancho

Una parte de la barra es un gancho corredero con capacidad de carga hasta 20 kg.



7 Accesorios

Selección Obligatorio

7.1 SLA-ZP-037 Apoyabrazos estándar (par)

7.2 SLA-ZP-038 Apoyabrazos para la recolección de sangre (par)



Ajuste vertical

Apretando la palanca en la parte delantera y al mismo tiempo presionando el apoyabrazos se puede ajustar a la posición inferior. Por un movimiento contrario (palanca en la parte delantera del apoyabrazos apretada) – y levantando el apoyabrazos lo ajustamos a una posición más alta.

Ajuste horizontal

El apoyabrazos se puede fácilmente ajustar horizontalmente levantándolo y girando a un lado. El apoyabrazos se puede ajustar por cuatro modos. Al posicionar al cliente en la silla es oportuno ajustar el apoyabrazos a la posición de entrada, por ejemplo 180°. caída del paciente del lado de la silla al apoyarse en un apoyabrazos no suficientemente asegurado.



Accesorios opcionales

7.3 SLA-ZP-001 Mesa



¡La carga máxima de la mesita desde arriba y desde un lado (uso como un soporte lateral) es 40 Kg!

La mesa no se puede utilizar con SLA-ZP-038 Apoyo del brazo para la donación de sangre



7.4 SLA-ZP-024 Mesa barrera



¡La carga máxima de la mesita desde arriba y desde un lado (uso como un soporte lateral) es 40 Kg!

La mesa no se puede utilizar con SLA-ZP-038 Apoyo del brazo para la donación de sangre



7.5 SLA-ZP-023 Cerradura de seguridad

Pernos de la mesa se insertan en los agujeros delanteros en los apoyabrazos multifuncionales. El ajuste es posible a dos posiciones aseguradas – más o menos retraídas.



7.6 SLA-ZP-020 Porta mesa



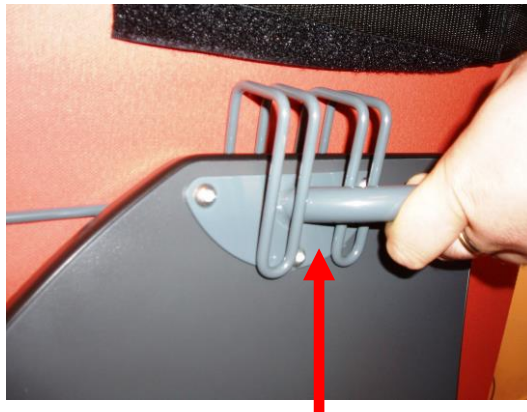
El soporte de la mesa no se puede utilizar junto con SLA-ZP-038 Apoyo del brazo para la donación de sangre o SLA-ZP-005-X Bolsillo apilado o SLA-ZP-119 Soporte del saco de orina.

Como estacionar la mesa:

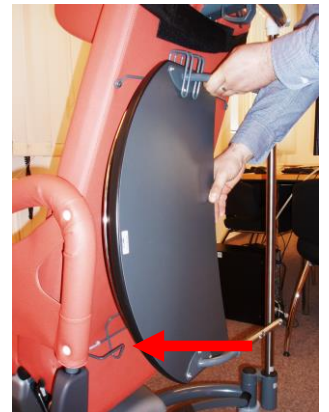
1. La mesa la insertamos en el colgador siempre por las barras guidoras de acero inoxidable hacia la derecha (Dib. 1) para asegurar su colocación segura
2. Primero insertamos en la parte superior del colgador la barra superior moviéndola hacia arriba (Dib. 2)
3. Luego colocamos la barra inferior en la parte inferior del colgador (Dib 3 y 4)
4. La mesa está seguramente guardada (al manipular con el sillón no saldrá de los colgadores)



Dib. 1



Dib. 2



Dib. 3



Dib. 4



7.7 SLA-ZP-005-X Bolsillo



7.8 SLA-ZP-102 Soporte del portainfusiones

Al quitar el tapón de plástico se atornilla el soporte en el agujero izquierdo o derecho sobre la rueda trasera.



7.9 SLA-ZP-003 Soporte de infusión telescópica

El soporte de infusiones se introduce en el soporte SLA-ZP-002 – sin eso no es posible fijar el soporte a la silla. La carga máxima del portainfusiones es 30 kg.



7.10 SLA-ZP-011.10-X Apoyos laterales**7.11 SLA-ZP-010-X Cabecero****7.12 SLA-ZP-013-X Extensión del cabecero**

7.13 SLA-ZP-019 Soporte para bolsa de orina



7.14 SLA-ZP-119 Soporte para bolsa de orina

Cuando usted utiliza este tipo de Soporte para bolsa de orina usted no puede utilizar el reclinación de la superficie simultáneamente.



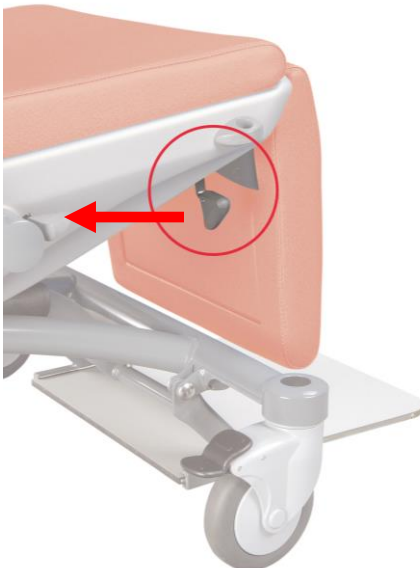
7.15 SLA-ZP-018 Ajuste independiente del respaldo

Para todos los modelos. Ajuste de la superficie del se realiza mediante la palanca bilateral situada en la parte trasera detrás del asiento. Al levantar la palanca también la persona sentada puede ajustar la posición de la silla. Al soltar la palanca de control la posición se queda fijada.



7.16 SLA-ZP-006 Ajuste independiente del segmento de piernas

El cambio de posición solamente del segmento de piernas es posible apretando la palanca del mando (1) que controla el muelle de gas. A mano se ajusta la posición del segmento de piernas requerida, se suelta la palanca del mando – véase el dibujo. ¡Esta función no se puede combinar con la función de ayuda a subir / bajar de la silla de las versiones SLA-IX, SLA-JX!



7.17 SLA-ZP-043 El soporte de la botella de oxígeno con caja, SLA-103 El soporte de la botella de oxígeno

No se puede combinar con SLA-ZP-020 El soporte de la mesita. Puesto en el respaldo del sillón. Los accesorios sirven para colgar la botella de oxígeno sólo en la posición sentado.



Al transportar el sillón con la botella de oxígeno colgada tomen las máximas precauciones. Si se inclina el respaldo o si no se manipula con cuidado con el sillón, todo esto puede causar la caída de la botella de oxígeno.



7.18 SLA-ZP-044-X Cinturón para el paciente

Asegura al paciente contra la caída de la silla. Se sujeta a través del vientre o del pecho del paciente por medio del cierre cinta. La anchura del cinturón son 15 cm y la longitud son 180 cm. El color del cinturón depende del color del cuero artificial de la silla.



8 Tratamiento



Todos los productos de BORCAD Medical a.s. están concebidos para mucho tiempo si se usan correctamente. Trate por favor su silla y los accesorios con cuidado. Respete por favor estas instrucciones para el uso y los procedimientos de mantenimiento aquí descritos. Evite trato descuidado. En caso de defecto funcional no intente repararlo y no use la fuerza.

8.1 Limpieza y desinfección



- ¡No use ningunos métodos de limpieza o desinfección automáticos!**
- Suba el sillón a la posición más alta y ajuste la superficie del sillón a la posición horizontal.
- Para limpiar use un paño suave y una solución ligera del detergente alcalino versátil (agua jabonosa). Para la desinfección básica recomendamos usar detergentes estándares para desinfección de superficies a base de por ejemplo (compuestos de amonio cuaternario, detergentes de aldehído, peroxo- compuestos y detergentes de cloro activo). ¡Siempre hay que respetar la concentración de la preparación recomendada por el productor!
- No usar ningunos detergentes abrasivos o disolventes (p.ej. Nitro, Aceton, etc.).
- El uso excesivo del producto de limpieza puede ocasionar la penetración del agua en el interior de las piezas del producto y así impedir la función del mismo.
- Por causa de una limpieza incorrecta puede haber riesgo de infecciones nosocomiales
- El cambio de color de la tapicería debido a la transferencia de pigmento de color de la ropa u otros productos que entren en contacto con la superficie (p. ej., pantalones vaqueros) no es signo de una calidad inferior de la polipiel y este cambio de color no puede reclamarse en concepto de garantía.
- Recomendamos realizar una limpieza debida según el estándar higiénico del ambulatorio
- Se recomienda cubrir la amortiguación antes de cada uso con una cubierta limpia por razones de higiene. El equipamiento sanitario incluyendo los accesorios y partes no se debe esterilizar.**



Recomendamos usar detergentes de limpieza y desinfección a base de:



- compuestos de amonio cuaternarios
- preparaciones de aldehído
- compuestos peroxo
- preparaciones con cloro activo

Recomendamos usar detergentes de limpieza y desinfección de productores renombrados, p.ej.:

- Bochemie
- B.Braun Medical
- Bode Chemie
- ECOLAB
- Johnson Diversey

Productos de higiene han sido probados a las concentraciones máximas recomendadas.

En cada caso hay que seguir las instrucciones presentadas con cada detergente para limpieza o desinfección individual.

La compañía BORCAD Medical a.s. no asume ninguna responsabilidad por defectos del tapizado (por ejemplo su cuarteamiento, desprendimiento del color etc.) causados por el uso incorrecto de detergentes o desinfectantes. Bajo estas circunstancias extingue también el derecho a reclamar dentro del período de garantía.

Por razones de higiene antes del uso hay que tapar siempre el tapizado con una sábana limpia.

9 Mantenimiento

- Roscas de los tornillos sujetadores o lugares con articulaciones en los segmentos del armazón se pueden desengrasar por desinfectantes. En este caso un engrasamiento a tiempo puede impedir reparaciones caras.
- Hay que debidamente limpiar y desinfectar el producto antes de la liquidación o reparos.

9.1 Parámetros técnicos

Versión del sillón	AX / CX	DX	IX / JX
longitud total en la posición tumbada	1610 mm	1610 mm	1610 mm
longitud mínima en la forma básica	910 mm	910 mm	910 mm
longitud del asiento	450 mm	450 mm	450 mm
longitud del respaldo	790 mm	790 mm	790 mm
longitud del segmento de piernas	345 mm	345 mm	345 mm
anchura total	685/705 mm	685/705 mm	685/705 mm
anchura del acolchado (máxima)	500 mm	500 mm	500 mm
altura total en la posición básica	1325 mm	1325 mm	1325 mm
Altura de la cama incluyendo el acolchado (asiento)			
mínima	490/495 mm	505 mm	500/505 mm
máxima	490/495 mm	745 mm	740/745 mm
elevación	-	240 mm	240 mm
velocidad de elevación	-	manual	manual
Espesor del acolchado			
segmento de piernas	40 mm	40 mm	40 mm
segmento de espalda	30-54 mm	30-54 mm	30-54 mm
asiento	60 mm	60 mm	60 mm
Ángulo de ajuste			
ángulo de ajuste del segmento de espalda	12° -> 70°	12° -> 70°	12° -> 70°
ángulo de ajuste del asiento	-10°	-10°	-10° -> 15°
posición trendelenburg	-	-	-
ángulo de ajuste del segmento de piernas	11° -> 87°	11° -> 87°	11° -> 87°
ángulo de ajuste del apoyabrazos	25°,0°,-25°,-90°	25°,0°,-25°,-90°	25°,0°,-25°,-90°
Diámetro de ruedas			
delanteras	300 / 125	300 / 125	300 / 125
traseras	125	125	125
El Reposapiés			
altura transitable del reposapiés	25 mm	25 mm	25 mm
Carga			
Peso máximo del paciente	150 kg	150 kg	150 kg
Cargo de operación seguro	150 kg	150 kg	150 kg
carga permitida del segmento de piernas (al borde en la posición tumbada)	30kg	30kg	30kg
carga permitida del segmento de espalda (al borde en la posición tumbada)	75 kg	75 kg	75 kg
Carga de la mesita desde arriba (uso clásico)	40 kg	40 kg	40 kg
Carga de la mesita desde un lado (uso como un soporte lateral)	40 kg	40 kg	40 kg
carga permitida del apoyabrazos	25 kg	25 kg	25 kg
Soporte de infusiones	30 kg	30 kg	30 kg
1 gancho del portainfusiones	2 kg	2 kg	2 kg
Gancho en el agarradero	20 kg	20 kg	20 kg
Cubierta		IPX4	
Peso del producto	38.5 kg	55 kg	57.5 kg

9.2 Transporte y almacenamiento

La silla envuelta puede estar expuesta durante 15 semanas a condiciones climáticas con los siguientes valores límites:

Condiciones ambientales para el uso

Operación:

10°C – 40°C, 30% – 75%, 795 hPa – 1060 hPa

Almacenamiento y transporte:

-10°C – 50°C, 20% – 90% (sin condensación), 795 hPa – 1060 hPa

9.3 Servicio y reparos

Al producto se aplica la garantía de 2 años bajo la condición de revisiones anuales regulares. Para todos los aparatos médicos producidos por la compañía BORCAD Medical a.s. el explotador tiene que asegurar la realización de controles técnicos y de seguridad regulares conforme a las recomendaciones del productor, es decir una vez al año como mínimo, o siempre después de realizar un reparo de un aparato médico o una intervención al sistema eléctrico del aparato médico. La extensión detallada, parámetros y el modo de realización del control técnico y de seguridad están especificados en el manual de servicio del dado aparato médico.

Si el producto no funciona, contacte a su vendedor del producto en el país. En caso de cualquier discrepancia, contacte por favor (preferiblemente en este idioma) directamente al productor en la dirección abajo:

Dirección del productor

BORCAD Medical a.s.
Fryčovice 673
739 45 Fryčovice
Czech Republic
Tel.: 558 640 632, 736 628 209, 736 628 211
Fax : 558 668 087
e-mail : service@borcadmedical.com
www.borcadmedical.com

Para los reparos use solamente piezas originales de BORCAD Medical a.s. y servicios de los técnicos de servicio especialmente adiestrados, autorizados para reparaciones de productos de este tipo. Reparos inexpertos se calificarán como violación de condiciones de garantía y el productor así renuncia a la responsabilidad por otros posibles daños de este producto que resulten de aquella intervención inexperta

Garantía extendida no cubre:

- Poliuretano (estas piezas tienen una garantía de 2 años)
- Tapicería (estas piezas tienen una garantía de 2 años)
- Todas las inspecciones, seguridad y técnico servicio, debe ser realizado solamente con el técnico instruío por BORCAD Medical a.s.**
- Esquemas, listas de componentes, descripciones u otra información de ayuda del personal de servicio durante reparos de partes del producto que son según el productor reparables por el personal de servicio, las proveerá sobre demanda el productor**



9.4 Protección del medio ambiente y liquidación del producto

La viabilidad presupuesta de este equipo médico es 15 años.

La compañía BORCAD Medical a.s. es consciente del papel importante desempeñado por la protección de nuestro medio ambiente para las generaciones futuras. Por lo tanto, este producto está fabricado de materiales respetuosos con el medio ambiente. No contiene sustancias nocivas como el cadmio, el mercurio, el amianto, los PCB (bifenilos policlorados) ni CFC (clorofluorocarbonos). Las emisiones de ruido y de vibraciones cumplen con las normas establecidas.

Los materiales de embalaje están fabricados de acuerdo con las normas pertinentes. La eliminación del material de embalaje se rige por las normas ambientales, como se evidencia por los símbolos, y los residuos son manejados por una persona competente. El producto está fabricado de acero reciclable, plástico y componentes electrónicos.



Eliminación de residuos

En Europa



Eliminación de dispositivos:

- Si desea eliminar el dispositivo, no lo haga junto con los residuos domésticos.
- Envíe el dispositivo al centro de reciclaje de dispositivos eléctricos.

Los materiales de los que está fabricado el dispositivo se pueden volver a utilizar. Con la reutilización, reciclaje de materiales y con otras formas de uso de los dispositivos viejos, ayuda significativamente a proteger nuestro medio ambiente. Consulte con las autoridades pertinentes para proteger el medio ambiente donde hay un lugar adecuado para la eliminación de residuos.

Fuera de Europa

Realice la eliminación del producto o de sus componentes de conformidad con las leyes y regulaciones locales:

- Después de usar
- Después del mantenimiento e instalación
- Para realizar la eliminación hay que llamar una empresa autorizada para eliminación de residuos.

